



COMPARATIVE STUDY OF TERMS RELATED TO TRADITION IN ENGLISH, UZBEK AND KARAKALPAK LANGUAGES

Tolibaeva Ayjamal Tolibay qizi

2nd year master student of the specialty "Linguistics (English language), Karakalpak State University
<https://doi.org/10.5281/zenodo.8015983>

ARTICLE INFO

Qabul qilindi: 01-June 2023 yil
Ma'qullandi: 05-June 2023 yil
Nashr qilindi: 08-June 2023 yil

KEY WORDS

typology, linguistics, to compare, culture, tradition, terms, English language, Uzbek language, Karakalpak language.

ABSTRACT

Studying traditional terms in typology can provide valuable insights into the cultural and linguistic history of a particular language or language family. Traditional terms often reflect the values, beliefs, and customs of a community, and their use can shed light on the social and historical context in which a language developed. Therefore, the article presents the comparison of terms related to tradition in English, Uzbek and Karakalpak languages.

Comparing traditional terms in English, Karakalpak and Uzbek is important because it allows for a better understanding of the similarities and differences between cultures. It helps to identify the values, beliefs, and customs that are important to each culture and how they have been passed down through generations.

By comparing these terms, we can also gain insight into the historical and cultural influences that have shaped each culture. This can lead to a greater appreciation and respect for different cultures and traditions [6, 128].

Furthermore, comparing traditional terms can help with communication and understanding between people from different cultures. It allows us to find common ground and build bridges between different communities.

Also, comparing traditional terms can help linguists better understand the cultural and linguistic diversity of a region, as well as the historical and social factors that have shaped its languages and dialects [1, 34-38].

For example, the traditional terms for family relationships in Uzbek and Karakalpak demonstrate the importance placed on familial ties and respect for elders in these cultures. Similarly, the traditional terms for bravery and honesty in these languages reflect the values of courage and integrity that are highly valued in Central Asian societies. By studying traditional terms, linguists can also identify patterns of linguistic borrowing and language contact between different communities. For instance, the use of the term "jigit" in both Uzbek and Karakalpak suggests a shared Turkic heritage and linguistic influence. While in English it has two variations as man and boy.

Factors affecting the comparison of traditional terms in English, Karakalpak and Uzbek

languages:

1. Historical and cultural context: The historical and cultural context in which traditional terms have developed can greatly affect their meaning and usage in both English and Uzbek. Understanding the historical and cultural context is important for making accurate comparisons.
2. Linguistic differences: English and Uzbek are two different languages with different linguistic structures, grammar, and vocabulary. These differences can make it challenging to compare traditional terms accurately.
3. Regional variations: Traditional terms can vary from region to region within a country or language. This can make it difficult to make generalizations about the meaning and usage of traditional terms in English and Uzbek.
4. Cultural values and beliefs: Traditional terms often reflect the cultural values and beliefs of a society. These values and beliefs can differ between English and Uzbek cultures, which can affect the meaning and usage of traditional terms.
5. Translation challenges: Translating traditional terms from one language to another can be challenging because of the nuances and complexities of language. Accurate translation is important for making meaningful comparisons between English, Karakalpak and Uzbek traditional terms.

Importance of comparing traditional terms in english and uzbek

Comparing traditional terms in English, Uzbek and Karakalpak is important for several reasons:

1. Cross-cultural communication: Understanding the meanings and usage of traditional terms in both English and Uzbek can help facilitate cross-cultural communication and promote mutual understanding between speakers of both languages.
2. Preservation of cultural heritage: Traditional terms are an important part of a culture's heritage and identity. Comparing these terms in English and Uzbek can help preserve and promote cultural heritage.
3. Education and research: Comparing traditional terms in English and Uzbek can provide valuable insights for researchers and educators studying language, culture, and history.
4. Business and trade: In today's global economy, businesses and organizations need to communicate effectively with partners and customers from different cultures. Understanding traditional terms in both English and Uzbek can help facilitate business and trade relationships.
5. Personal enrichment: Learning about traditional terms in different languages can be personally enriching, broadening one's understanding of different cultures and ways of thinking [3].

There are several similarities and differences in traditional terms in English, Uzbek and Karakalpak languages. Some similarities include:

1. Many traditional terms in these languages relate to nature, such as words for plants, animals, and natural phenomena.
2. These languages have terms related to family relationships, such as mother, father, brother, and sister.
3. Certain cultural concepts are expressed similarly in both languages, such as hospitality, respect, and honor.

However, there are also significant differences in traditional terms between these languages. For example:

1. Uzbek and Karakalpak have a rich vocabulary related to traditional crafts and skills, such as weaving, pottery, and metalworking, which may not have direct equivalents in English.
2. English has many terms related to Christianity and Western cultural traditions that may not be found in Uzbek and Karakalpak.
3. Uzbek and Karakalpak have a complex system of honorifics and titles that reflect social status and respect, which may not have direct equivalents in English [4].

There are some challenges in the comparison of terms related to tradition in English, Uzbek and Karakalpak languages:

1. Historical and cultural context: Traditional terms in both languages are shaped by their respective historical and cultural contexts. It is important to consider the historical and cultural factors that have influenced the development of these terms.
2. Linguistic structure: English, Uzbek and Karakalpak have different linguistic structures, which can affect the way traditional terms are formed and used. For example, Uzbek has a complex system of case endings that can change the meaning of a word, while English relies more on word order and prepositions.
3. Cultural values: Traditional terms reflect the cultural values of a society. Comparing traditional terms in English and Uzbek can reveal differences in the values and beliefs of the two cultures.
4. Regional variations: All Karakalpak, English and Uzbek are spoken in different regions, and traditional terms can vary depending on the region. It is important to consider regional variations when comparing traditional terms in the two languages.
5. Translation challenges: Translating traditional terms from one language to another can be challenging, as the concepts and meanings may not have exact equivalents. It is important to consider the nuances of meaning when comparing traditional terms in English, Uzbek and Karakalpak [5].
6. Historical changes: Over time, the meanings and usage of traditional terms can change. Comparing traditional terms in English and Uzbek from different time periods can reveal how the meanings and usage have evolved.
7. Cultural appropriation: Traditional terms can be appropriated by other cultures, leading to changes in meaning and usage. It is important to consider the cultural context when comparing traditional terms in English and Uzbek.
8. Idiomatic expressions: Traditional terms can also be expressed through idiomatic expressions, which may not have direct translations in the other language. It is important to consider the idiomatic expressions when comparing traditional terms in English and Uzbek.
9. Religious influences: Religion can also influence traditional terms, as certain terms may have religious connotations or origins. Comparing traditional terms in English and Uzbek can reveal differences in religious beliefs and practices.
10. Societal changes: As societies change, traditional terms may become outdated or no longer relevant. Comparing traditional terms in English and Uzbek can reveal how societal changes have influenced the development of language and culture.

Conclusion. It is crucial to compare traditional terms in English, Karakalpak, and Uzbek because doing so helps people recognize the cultural similarities and differences.

Understanding the significance of each culture's values, beliefs, and customs as well as how they have been transmitted through the generations is helpful. Our understanding of the historical and cultural factors that have shaped each culture can also be improved by comparing these terms. As a result, one might develop a deeper understanding of and respect for various traditions and cultures.

References:

1. Davlatova M.H. A spectral variability of information culture in the history of the English language.-International Journal of Integrated Education,Volume3,Issue III,March 2020.-P.34-38
2. Hilola Namitdinovna Rashidova (2020). THE CONCEPT OF TERM AND TERMINOLOGY IN LINGUISTICS. Academic research in educational sciences, (3), 796-800.
3. Mahkamov N., Ermatov I. Tilshunoslik terminlarining izohli lug'ati.-Toshkent: Fan, 2013.
4. Дадабоев Ҳ., Ҳамидов З., Холманова З. Ўзбек адабий тили лексикаси тарихи.-Тошкент: Фан, 2007.
5. Д.С. Насыров, М.К. Айымбетов. «Jigirmalanshi' a'sir Qaraqalpaq terminologiyasi'», Обложка Нукус «Илим» 2013 год.
6. Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация. М.: Слово. 2000. 624 с

INNOVATIVE
ACADEMY